

# Spis treści

## I WIERSZE DAWNE

|  |    |
|--|----|
| Wiersz najpokorniejszy ( <i>Báseň nejpokornější</i> ) — Adam Włodek . . . . .                | 7  |
| Wiersz wstępny ( <i>Báseň úvodní</i> ) — Józef Waczków . . . . .                             | 9  |
| Grzeszne miasto ( <i>Hříšné město</i> ) — Adam Włodek . . . . .                              | 13 |
| Strofy miłosne ( <i>Sloky milostné</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .              | 15 |
| Całe piękno świata ( <i>Všecky krásy světa</i> ) — Adam Włodek . . . . .                     | 19 |
| Pieśń o dziewczynach ( <i>Píseň o dívkách</i> ) — Adam Włodek . . . . .                      | 23 |
| Marsylia ( <i>Marseille</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .                         | 25 |
| Odjazd statku ( <i>Odjezd lodí</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                 | 27 |
| Marmurowe miasto ( <i>Mramorové město</i> ) — Adam Włodek . . . . .                          | 29 |
| Żarówka ( <i>Žárovka</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 31 |
| Napoleon ( <i>Napoleon</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 33 |
| Liczydło ( <i>Počítadlo</i> ) — Adam Włodek . . . . .  | 35 |
| Ekscentryk ( <i>Vystředník</i> ) — Józef Waczków . . . . .                                   | 37 |
| Chleb i róża ( <i>Chléb a růže</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                 | 39 |
| Ballada z Szampanii ( <i>Balada ze Champagne</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .    | 41 |
| Pieśń ( <i>Píseň</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 45 |
| Taniec dziewczęcych koszul ( <i>Tanec divčích košil</i> ) — Adam Włodek . . . . .            | 47 |
| Między wierszami ( <i>Mezi řádky</i> ) — Adam Włodek . . . . .                               | 51 |
| Oto wszystko ( <i>Nakonec</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                      | 53 |
| Wilgotne malowidło ( <i>Mokrý obraz</i> ) — Adam Włodek . . . . .                            | 55 |
| Praga ( <i>Praha</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 57 |
| Muchy na oknie ( <i>Mouchy na okně</i> ) — Adam Włodek . . . . .                             | 59 |
| Na wieki ( <i>Na věky</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .                           | 61 |
| Bez skrzydeł ( <i>Bez křídel</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                   | 63 |
| Jabłko i szabla ( <i>Jablko a šavle</i> ) — Adam Włodek . . . . .                            | 67 |
| Wiosenny jarmark ( <i>Jarní pouť</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .                | 71 |
| Mamine zacisze ( <i>Mamínčino zátíší</i> ) — Adam Włodek . . . . .                           | 73 |
| Pieśń o Pannie Marii i winie ( <i>Píseň o Panně Marii a o víně</i> ) — Adam Włodek . . . . . | 75 |
| Pieśń o przygodzie ( <i>Píseň o dobrodružství</i> ) — Józef Waczków . . . . .                | 77 |
| Wiosna w rybackiej sieci ( <i>Jaro v rybařské síti</i> ) — Adam Włodek . . . . .             | 79 |
| Pieśń o ziemi ojczystej ( <i>Píseň o rodné zemi</i> ) — Adam Włodek . . . . .                | 81 |
| Pieśń kobiet i mężczyzn ( <i>Píseň žen a mužů</i> ) — Adam Włodek . . . . .                  | 83 |
| Kiedyś, ach, kiedyś... ( <i>Jednou, ach, jednou...</i> ) — Adam Włodek . . . . .             | 85 |
| 30 IX 1938 — Adam Włodek . . . . .   | 87 |
| Zagasić światła! ( <i>Zhasnětě světla</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .           | 89 |
| Stara książka ( <i>Stará knížka</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                | 91 |

|   |     |
|---|-----|
| Przy Grobie Nieznanego Żołnierza ( <i>Nad hrobem neznámého vojína</i> ) —         |     |
| Adam Włodek . . . . .   | 93  |
| Praga w maju ( <i>Praha v máji</i> ) — Adam Włodek . . . . .                      | 95  |
| Praskie powstanie ( <i>Pražské povstání</i> ) — Adam Włodek . . . . .             | 97  |
| Barykada z rozkwitłych kasztanów ( <i>Barikada z rozkvitlých kaštanů</i> ) —      |     |
| Adam Włodek . . . . .   | 99  |
| W dniach sławy ( <i>Ve dnech slávy</i> ) — Adam Włodek . . . . .                  | 101 |
| Majowe noce ( <i>Květnové noci</i> ) — Adam Włodek . . . . .                      | 103 |
| Powrót prezydenta Beneša ( <i>Příjezd presidenta Beneše</i> ) — Adam Włodek       | 107 |
| Wojno! ( <i>Ty, valko</i> ) — Adam Włodek . . . . .                               | 109 |
| Dla Františka Halasa ( <i>Pozdrav Františku Halasovi</i> ) — Adam Włodek          | 111 |
| Dziewczęta nad rzeką ( <i>Děvčata u řeky</i> ) — Adam Włodek . . . . .            | 129 |
| Pieśń o drewnianym koniu ( <i>Píseň o dřevěném koni</i> ) — Adam Włodek . . . . . | 131 |
| Mamine lusterko ( <i>Maminčino zrcátko</i> ) — Adam Włodek . . . . .              | 133 |
| Dom ( <i>Domov</i> ) — Józef Waczków . . . . .                                    | 137 |
| Bukiecik fiołków ( <i>Kytička fialek</i> ) — Adam Włodek . . . . .                | 141 |
| Szklany dzbanek ( <i>Skleněný džban</i> ) — Adam Włodek . . . . .                 | 143 |

## II WIERSZE NOWE

|   |     |
|---|-----|
| Nie wiem, jak zacząć... ( <i>Nevim jak začít...</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 149 |
| Pieśń z wieczora ( <i>Píseň navečer</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 151 |
| Miałem czternaście lat... ( <i>Bylo mi čtrnáct...</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 153 |
| Pieśń o śmieciach ( <i>Píseň o smetí</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 155 |
| Pieśń o lustrze ( <i>Píseň o zrcadle</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 157 |
| Są dni... ( <i>Jsou dny...</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 159 |
| Wspomnienia więzją nas czasem... ( <i>Někdy nás přivazují vzpomínky...</i> ) —  |     |
| Józef Waczków . . . . .   | 161 |
| Zmilknij, turkawko... ( <i>Hrdličko, zmlkni...</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 163 |
| Pieśń o kobietach ( <i>Píseň o ženách</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 167 |
| Jakże już stary jest... ( <i>Jak už je starý...</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 169 |
| Plakała jedynie nieszczęśliwa dziewczynka... ( <i>Plakala už jen nešťastná</i><br><i>dívka...</i> ) — Józef Waczków . . . . . | 171 |
| Gdyby tak można sercu powiedzieć... ( <i>Kdyby se dalo srdci říci...</i> ) — Józef  |     |
| Waczków . . . . .   | 173 |
| Wstydlivy szept pocałowanych ust... ( <i>Zdráhavý šepot políbených úst...</i> ) —   |     |
| Józef Waczków . . . . .   | 177 |
| Znowu laziłem wśród balustrad.... ( <i>Pak jsem se ploužil...</i> ) — Józef Waczków   | 179 |
| Kometa Halleya ( <i>Halleyova kometa</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 183 |
| Bilet peronowy ( <i>Perónní lístek</i> ) — Adam Włodek . . . . .  | 185 |
| Uliczka umarłych ( <i>Umrlčí ulička</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 189 |
| Ogród botaniczny ( <i>Botanická zahrada</i> ) — Andrzej Czycibor-Piotrowski . . . . .   | 193 |
| Praski Zamek ( <i>Pražský hrad</i> ) — Andrzej Czycibor-Piotrowski . . . . .  | 197 |

|  |     |
|--|-----|
| Bertramka Mozartowska ( <i>Na Bertramce</i> ) — Marian Grześcak . . . . .  | 211 |
| Weltawska wyspa Kampa ( <i>Ostrov Kampa</i> ) — Adam Włodek . . . . .  | 215 |
| Kopuła obserwatorium astronomicznego ( <i>Kopule hvězdárny</i> ) — Adam Włodek . . . . .                                       | 219 |
| <i>Ja duszy ludzkiej nie szukałem... (Po lidské duši jsem nepátral...)</i> — Marian Grześcak . . . . .                         | 223 |
| Salwy z mózdzierzy ( <i>Salvy z hmoždírů</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .  | 225 |
| <i>W zimie nam wyłączano czasem... (V zimě nám vypínali...)</i> — Józef Waczków . . . . .                                      | 229 |
| <i>Czytałem niedawno... (Před nedávnem...)</i> — Józef Waczków . . . . .   | 231 |
| <i>Tylko raz... (Jen jednou...)</i> — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .   | 235 |
| <i>Zanim tych parę pocałunków wyschnie... (Dříve než oschne těch pár polibků...)</i> — Józef Waczków . . . . .                 | 237 |
| <i>Na jednym ze swoich dawnych wykładów... (Na jedné ze svých dávných přednášek...)</i> — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . . | 239 |
| Krzyki widm ( <i>Křik strašidel</i> ) — Adam Włodek . . . . .  | 247 |
| Park Kanalowski ( <i>Kanálská zahrada</i> ) — Leszek Engelking . . . . .   | 259 |
| Pomnik zarazy ( <i>Morový sloup</i> ) — Adam Włodek . . . . .  | 287 |
| Karuzela z białym łabędziem ( <i>Kolotoč s bílou labutí</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .                           | 315 |
| W pustym pokoju ( <i>V prázdném pokoji</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .  | 327 |
| Śpiew słowika ( <i>Zpěv slavíka</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .   | 331 |
| Dym marihuany ( <i>Kouř marihuany</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .   | 335 |
| Na pożegnanie ( <i>A sbohem</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .   | 339 |
| Polowanie na zimorodka ( <i>Lov na ledňáčka</i> ) — Leszek Engelking . . . . .   | 341 |
| Odciski palców ( <i>Otisky prstů</i> ) — Marian Grześcak . . . . .   | 345 |
| Wianuszek na nadgarstku ( <i>Věneček na zápěstí</i> ) — Marian Grześcak . . . . .  | 351 |
| Raj utracony ( <i>Ztracený ráj</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 355 |
| Okno na skrzydłach ptaków ( <i>Okno na křídlech ptáků</i> ) — Leszek Engelking . . . . .                                       | 359 |
| U malarza Vladimira Komárka ( <i>U malíře Vladimíra Komárka</i> ) — Józef Waczków . . . . .                                    | 363 |
| Walka z aniołem ( <i>Zápas s andělem</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .  | 367 |
| Parasol z Piccadilly ( <i>Deštník z Piccadilly</i> ) — Leszek Engelking . . . . .  | 373 |
| Królewski Belweder ( <i>Královský letohrádek</i> ) — Marian Grześcak . . . . .   | 379 |
| Życiorys własny ( <i>Vlastní životopis</i> ) — Adam Włodek . . . . .   | 385 |
| Być poetą ( <i>Býti básníkem</i> ) — Marian Grześcak . . . . .   | 389 |
| Wersety z gobelinu ( <i>Verše z goblénu</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 391 |
| Matka Boska Żyżkowska ( <i>Žižkovská Panna Maria</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .                                  | 393 |
| Meldunek o rozbiórce domu ( <i>Zpráva o demolici</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 397 |
| Wieża przekaźnikowa ( <i>Retranslační věž</i> ) — Andrzej Czcibor-Piotrowski . . . . .   | 399 |
| Pieśń z interludium ( <i>Píseň z mezihry</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 405 |

|  |     |
|--|-----|
| Bombardowanie miasta Kralup ( <i>Bombardování města Kralup</i> ) Adam  |     |
| Włodek . . . . .   | 407 |
| Kralupy nie są pięknym miastem... ( <i>Kralupy nejsou krásné město...</i> )                                    | 407 |
| Świecznik ( <i>Svícen</i> ) . . . . .  | 409 |
| Kaszmiirowy szal ( <i>Kašmírový šál</i> ) . . . . .  | 411 |
| Kralupski deptak ( <i>Kralupské korzo</i> ) . . . . .  | 415 |
| Nocny alarm ( <i>Noční poplach</i> ) . . . . .   | 421 |
| Nalot ( <i>Úder</i> ) . . . . .  | 425 |
| Już nigdy ( <i>Už nikdy</i> ) . . . . .  | 431 |
| Kolumnada w Karlowych Warach ( <i>Kolonáda v Karlových Varech</i> ) —<br>Andrzej Czycibor-Piotrowski . . . . . | 435 |
| Krzyżowe Źródło ( <i>Křižový pramen</i> ) — Józef Waczków . . . . .  | 439 |
| Środa popielcowa ( <i>Popeleční středa</i> ) — Józef Waczków . . . . .   | 443 |
| Uczczenie Vladimíra Holana ( <i>Pocta Vladimíru Holanovi</i> ) — Marian<br>Grześcak . . . . .                  | 447 |
| Praga we śnie ( <i>Praha ve snu</i> ) . . . . .  | 453 |
| Widok z mostu Karola ( <i>Pohled z Karlova mostu</i> ) — Andrzej Czycibor-<br>-Piotrowski . . . . .            | 459 |
| Posłowie — Józef Waczków . . . . .   | 465 |